

Original
BMW Zubehör



Bedienungsanleitung

Freude am Fahren

Original BMW Kopfhörer

Original BMW Headphones

Ecouteurs d'origine BMW

Original BMW hoofdtelefoon

Cuffie Original BMW

Auriculares Original BMW

Original BMW hörlurar

Auscultadores Originais BMW

Originální sluchátka BMW

Oryginalne słuchawki BMW

Оригинальные наушники BMW

原厂BMW耳机

BMW純正ヘッドホン



Original BMW Kopfhörer Bedienungsanleitung

DE

Inhalt

Allgemeine Hinweise	8
Verwendete Symbole	8
Sicherheitshinweise	9
Bedienung	10
Übersicht	10
Batterien einlegen/wechseln	10
Verbinden des Original BMW Kopfhörers	10
Ein-/Ausschalten	11
Kanalwahl (ausstattungsabhängig)	11
Lautstärke einstellen	11
Aufbewahrung	11
Reinigung	11

Allgemeine Hinweise

BMW empfiehlt, nur Teile und Zubehörprodukte zu verwenden, die von BMW auf ihre Sicherheit, Funktion und Tauglichkeit geprüft und freigegeben sind.

Der Original BMW Kopfhörer ist zur besseren Verstaubarkeit mit klappbaren Kopfhörermuscheln ausgestattet. Verstauen Sie den Original BMW Kopfhörer in der mitgelieferten Aufbewahrungstasche.

Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung vor der Benutzung des Original BMW Kopfhörers aufmerksam durch.

Diese Bedienungsanleitung soll Ihnen eine sichere und leichte Bedienung des Original BMW Kopfhörers garantieren.

Lesen Sie außerdem auch das entsprechende Kapitel in der Betriebsanleitung zu Ihrem Fahrzeug.

Wenn sich bei der Bedienung Fragen ergeben, wenden Sie sich bitte an den BMW Händler, bei dem Sie dieses Produkt gekauft haben. Er hilft Ihnen gerne weiter.

Verwendete Symbole



Kennzeichnet Warnhinweise, die Sie unbedingt beachten sollten. ◀



Kennzeichnet Hinweise, die Sie auf Besonderheiten aufmerksam machen. ◀



Kennzeichnet eine Bewegungsaktion, die in Pfeilrichtung auszuführen ist.



Bezieht sich auf Maßnahmen, die zum Schutz der Umwelt beitragen.



Kennzeichnet das Ende des Hinweises.

Sicherheitshinweise



Beachten Sie beim Anschließen und Verwenden des Original BMW Kopfhörers Folgendes:

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Benutzung des Original BMW Kopfhörers.
- Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für spätere Verwendung auf.
- Beachten Sie alle Anweisungen und Warnhinweise. ◀

Verwendung des Original BMW

Kopfhörers: Der Original BMW Kopfhörer ist nur zur Verwendung im Fahrzeug bestimmt. Für den Fahrer wird der Gebrauch während des Fahrens nicht empfohlen und ist in einigen Regionen unzulässig.

Vermeiden Sie Gehörschäden:

Um Gehörschäden zu vermeiden, stellen Sie die Lautstärke am BMW Original Kopfhörer vor der Benutzung auf leise. Drehen Sie dann am Lautstärkeregler, bis die gewünschte Lautstärke erreicht ist. Bemerkten Sie ein Klingeln oder Piepen im Ohr, drehen Sie die Lautstärke herunter, bzw. verwenden Sie den Original BMW Kopfhörer nicht weiter. Eine Lautstärke, die die Gesundheit nicht beeinträchtigt, ist von Mensch zu Mensch unterschiedlich. Das Auswählen und Abspielen einer solchen Lautstärke liegen im Ermessen des Benutzers.

Warnhinweis: Das Verwenden des Original BMW Kopfhörers mit hoher Lautstärke kann eine dauerhafte Schädigung des Gehörs zur Folge haben. Sie gewöhnen sich zwar mit der Zeit an höhere Lautstärken, sodass diese für Sie normal erscheinen mögen, jedoch kann Ihre Hörfähigkeit beeinträchtigt werden. Bemerkten Sie ein Klingeln oder Piepen im Ohr, drehen Sie die Lautstärke herunter bzw. verwenden Sie den Original BMW Kopfhörer nicht weiter. Lassen Sie Ihre Hörfähigkeit ärztlich untersuchen. Je höher die Lautstärke, desto eher kann Ihr Hörvermögen betroffen sein.

Um Gehörschäden zu vermeiden, empfiehlt BMW:

- Hören Sie hohe Lautstärken mit Kopfhörern nur für eine begrenzte Zeit.
- Drehen Sie die Lautstärke herunter, wenn Sie Kopfhörer benutzen und eine Unterhaltung von Menschen in Ihrer Nähe nicht hören.

Beaufsichtigung von Kindern:

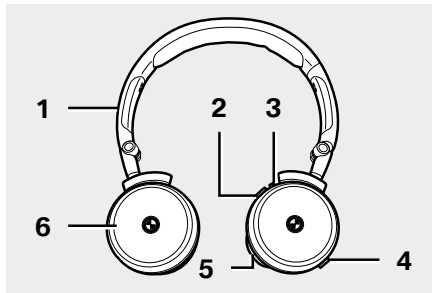
Elektronische Geräte können bei Missbrauch gefährlich sein. Die Bedienung dieses Produkts durch Kinder muss durch einen Erwachsenen beaufsichtigt werden. Erlauben Sie Kindern keinen Zugriff auf Innenteile von elektronischen Geräten.

Möglichkeit von Verletzungen oder Schock:

Schützen Sie den Original BMW Kopfhörer vor Flüssigkeiten wie Regen oder Getränken. Verschütten Sie keine Speisen oder Flüssigkeiten über den Original BMW Kopfhörer. Falls doch, verwenden Sie diesen nicht weiter. Funktioniert der Original BMW Kopfhörer nach einem solchen Vorfall nicht mehr, bringen Sie ihn zur Überprüfung zu einem autorisierten BMW Händler.

Bedienung

Übersicht



G11 0005Z

- 1 Kopfhörerbügel (Weite einstellbar)
- 2 Ein-/Ausschalttaste
- 3 Kontrollleuchte
- 4 Kanal-Wähltaste
- 5 Lautstärkereglern
- 6 Deckel für Batteriefach

Batterien einlegen/wechseln



Da Batterien chemische Substanzen enthalten, müssen sie von Kindern ferngehalten werden. ◀



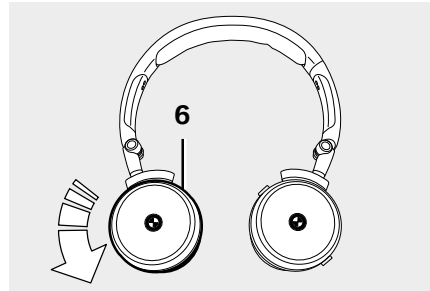
Eine rot leuchtende Kontrollleuchte oder lautstärkeabhängige Störgeräusche weisen auf verbrauchte Batterien hin. Erneuern Sie in diesem Fall die Batterien. ◀



Der Ladezustand der Batterien wird bei bestimmten Fahrzeugen in der Anzeige des Entertainment-Systems angezeigt. Damit der korrekte Ladezustand der eingelegten Batterien angezeigt werden kann, wird die Verwendung von Alkaline-Batterien empfohlen. ◀



Nehmen Sie die Batterien heraus, wenn der Original BMW Kopfhörer längere Zeit nicht benutzt wird. ◀



G11 0001Z

Öffnen Sie das Batteriefach, indem Sie an der linken Kopfhörermuschel den Deckel (6) für das Batteriefach gegen den Uhrzeigersinn drehen.



G11 0002Z

Legen Sie die Batterien unter Beachtung der Polarität ein.

Schließen Sie den Deckel für das Batteriefach.



Entsorgen Sie leere Batterien nur an entsprechenden Sammelstellen.

Verbinden des Original BMW Kopfhörers

Um den Original BMW Kopfhörer mit dem Entertainment-System Ihres Fahrzeugs zu verbinden, lesen Sie bitte die Betriebsanleitung Ihres Fahrzeugs.

Ein-/Ausschalten

Drücken Sie die Ein-/Ausschalttaste (2). Die Kontrollleuchte (3) am Original BMW Kopfhörer leuchtet, wenn dieser eingeschaltet ist.

Wird bis 3 Minuten nach dem Einschalten kein Funksignal empfangen, schaltet sich der Original BMW Kopfhörer automatisch aus.

Kanalwahl (ausstattungsabhängig)

Durch Verschieben des Kanalwahlschalters (4) können Sie zwischen 2 Kanälen umschalten.

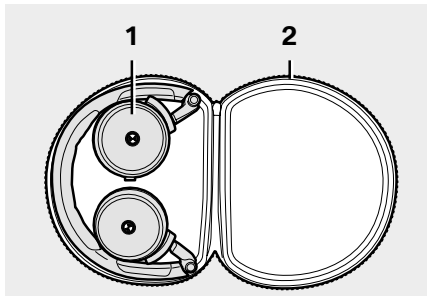
Lautstärke einstellen



Zu laute Audiowiedergabe kann Gehörschäden verursachen (siehe Sicherheitshinweise). Um Gehörschäden zu vermeiden, stellen Sie die Lautstärke am Original BMW Kopfhörer vor der Benutzung auf leise. ◀

Drehen Sie am Lautstärkeregler (5), bis die gewünschte Lautstärke erreicht ist.

Aufbewahrung



Klappen Sie bei Nichtgebrauch die Kopfhörermuscheln (1) ein und verstauen Sie den Original BMW Kopfhörer in der mitgelieferten Aufbewahrungstasche (2).

Bitte schützen Sie Ihren Original BMW Kopfhörer vor direkter Sonneneinstrahlung.

Reinigung

- Stellen Sie sicher, dass der Original BMW Kopfhörer beim Reinigen ausgeschaltet ist.
- Verwenden Sie ein fusselfreies Tuch.
- Vermeiden Sie das Eindringen von Feuchtigkeit in die Öffnungen.
- Verwenden Sie keine Sprühflaschen, Lösungsmittel, Alkohol oder Scheuermittel.

DE

Original BMW Headphones

Owner's manual



Contents

General notes	14
Symbols used	14
Safety instructions	15
Operation	16
Overview	16
Inserting / changing the battery	16
Connecting the Original BMW headphones	16
Switching On / Off	17
Channel selection (depending on the equipment installed)	17
Adjusting the volume	17
Storage	17
Cleaning	17

General notes

BMW recommends that you only use parts and accessory products that have been tested and approved by BMW in terms of their safety, function and suitability.

The Original BMW headphones are equipped with folding ear shells to make them easier to store. Store the Original BMW headphones in the storage bag supplied.

Please read these instructions for use carefully before using the Original BMW headphones.

These instructions for use are intended to ensure that using the Original BMW headphones is easy and safe for you.

You should also consult the relevant section in your car's owner's manual.

Should you have any questions during operation, please call the BMW dealership from which you purchased this product. They will be happy to help you.

Symbols used



Denotes instructions or warnings that you must observe. ◀



Denotes instructions that draw your attention to special features. ◀



Denotes a movement that must be completed in the direction indicated by the arrow.



Relates to measures that help protect the environment.



Denotes the end of the instruction.

Safety instructions



When connecting and using the Original BMW headphones, you must observe the following:

- Read the instructions for use before using the Original BMW headphones.
- Keep the instructions for use somewhere safe in case you need to refer to them later.
- Note all instructions and warnings. ◀

Using the Original BMW headphones: The Original BMW headphones are only intended for use in the car. It is not recommended that the driver use them while driving, and in some regions this is forbidden.

Avoid damaging your hearing: To avoid hearing impairment, set the volume on the Original BMW headphones to low before using them. Then turn the volume regulator until the desired volume is reached. If you experience ringing or whistling in your ears, turn the volume down or discontinue using the Original BMW headphones. A volume that does not damage health varies from person to person. The choice and use of such a volume is the decision of the user.

Warning: Using the Original BMW headphones at high volume can cause permanent damage to your hearing. You may well become used to higher volumes with time, such that these may appear normal to you. Your hearing can however still be damaged by them. If you experience ringing or whistling in your ears, turn the volume down or discontinue using the Original BMW headphones. Have your hearing tested by a doctor. The higher the volume, the more likely your hearing will be affected.

In order to avoid hearing damage, BMW recommends:

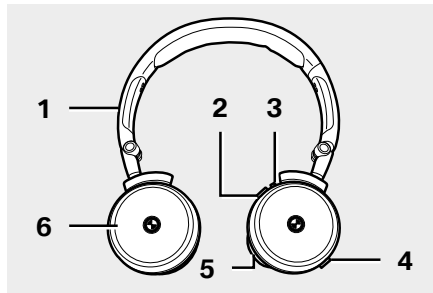
- Only listen to high volumes with the headphones for a limited period.
- Turn the volume down if you are using the headphones and cannot hear people talking nearby.

Take care with children: Electronic equipment can be dangerous if misused. The operation of this product by a child must be supervised by an adult. Do not allow children to access the interior parts of electronic equipment.

Risk of injury or shock: Protect the Original BMW headphones from liquids such as rain or drinks. Do not spill any food or liquids over the Original BMW headphones. If you do, however, discontinue using them. If the headphones stop working after such an incident, take them to an authorised BMW dealer for checking.

Operation

Overview



- 1 Headphone strap (width adjustable)
- 2 On/Off button
- 3 Control light
- 4 Channel selector button
- 5 Volume control
- 6 Lid of the battery compartment

Inserting / changing the battery



Since batteries contain chemical substances, they must be kept out of the reach of children. ◀



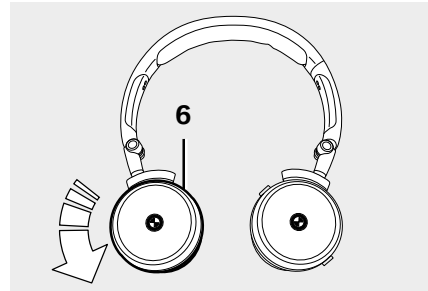
A red control light or volume-dependent interference noise indicate that the batteries are almost flat. In such an event, replace the batteries. ◀



The batteries' charge status will be indicated on the entertainment system's display on some cars. To ensure that the correct charge status of the batter can be displayed, the use of alkaline batteries is recommended. ◀



Remove the batteries if the Original BMW headphones are not going to be used for some time. ◀



Open the battery compartment by turning the battery compartment cover (6) on the left-hand headphone shell anti-clockwise.



Insert the batteries, observing the polarity.

Close the battery compartment cover.



Dispose of spent batteries at appropriate collection points.

Connecting the Original BMW headphones

To connect the Original BMW headphones with your car's entertainment system, please read your car's owner's manual.

Switching On / Off

Press the On/Off switch (2). The control light (3) on the Original BMW headphones lights up when they are switched on.

If no radio signal is received within 3 minutes of them being switched on, the Original BMW headphones switch themselves off automatically.

Channel selection (depending on the equipment installed)

You can switch between 2 channels by moving the channel selector switch (4).

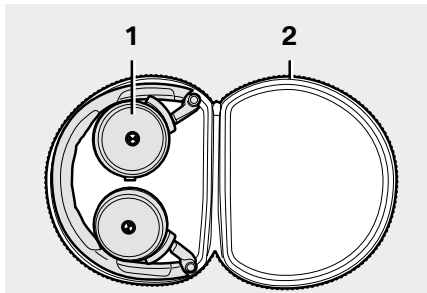
Adjusting the volume



Audio playback that is too loud can damage your hearing (see safety instructions). To avoid hearing impairment, set the volume on the Original BMW headphones to low before using them. ◀

Turn the volume regulator (5) until the desired volume is reached.

Storage



When not in use, fold down the ear shells (1) and store the Original BMW headphones in the storage bag supplied (2).

Please protect your Original BMW headphones from direct sunlight.

Cleaning

- Ensure that the Original BMW headphones are switched off before cleaning them.
- Use a lint-free cloth.
- Do not allow liquid to penetrate the openings.
- Do not use spray bottles, solvents, alcohol or scouring agents.

Écouteurs d'origine BMW

Mode d'emploi

Sommaire

Recommandations d'ordre général	20
Symboles utilisés	20
Recommandations concernant la sécurité	21
Fonctionnement	22
Vue générale	22
Installation / remplacement des piles	22
Connexion des écouteurs d'origine BMW	22
Marche/Arrêt	23
Choix du canal (en fonction de l'équipement)	23
Réglage du volume	23
Rangement	23
Nettoyage	23

FR

Recommandations d'ordre général

BMW recommande d'utiliser exclusivement des pièces et accessoires agréés par BMW ayant fait l'objet de tests concernant leur sécurité, leur fonctionnement et leur adaptation.

Les écouteurs d'origine BMW sont rabattables afin de faciliter leur rangement. Rangez les écouteurs d'origine BMW dans le sac de rangement fourni.

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser les écouteurs d'origine BMW.

Le présent mode d'emploi doit vous garantir une utilisation facile et en toute sécurité des écouteurs d'origine BMW.

Lisez également le chapitre correspondant dans le mode d'emploi de votre véhicule.

En cas de question relative à l'utilisation, contactez le concessionnaire BMW auprès duquel vous avez acheté ce produit. Il se fera un plaisir de vous aider.

Symboles utilisés



Désigne des avertissements à respecter impérativement. ◀



Désigne des recommandations destinées à attirer votre attention sur certaines particularités. ◀



Désigne un déplacement à réaliser dans le sens de la flèche.



Fait référence à des mesures qui contribuent à la protection de l'environnement.



Indique la fin de la recommandation.

Recommandations concernant la sécurité



Lors du raccordement et de l'utilisation des écouteurs d'origine BMW, respectez ce qui suit :

- Lisez attentivement le présent mode d'emploi avant d'utiliser les écouteurs d'origine BMW.
- Conservez le présent mode d'emploi pour pouvoir en disposer ultérieurement.
- Respectez toutes les instructions et mises en garde. ◀

Utilisation des écouteurs d'origine BMW :

Les écouteurs d'origine BMW sont uniquement destinés à être utilisés dans le véhicule. Pour le conducteur, l'utilisation n'est pas recommandée pendant les déplacements et elle est même interdite dans certains pays.

Évitez les troubles auditifs : Pour éviter les troubles auditifs, réglez le volume des écouteurs d'origine BMW au minimum avant de les utiliser. Tournez ensuite le réglage du volume de façon à obtenir le volume désiré. Si vous remarquez un bourdonnement ou un sifflement dans l'oreille, réduisez le volume ou cessez d'utiliser les écouteurs. Le niveau de volume acceptable pour la santé est différent d'un individu à l'autre. Le choix et le réglage de ce niveau de volume est laissé à l'appréciation de l'utilisateur.

Mise en garde : l'utilisation des écouteurs d'origine BMW à volume élevé peut entraîner des troubles durables de l'audition. Certes vous vous habituez au fil du temps à un volume élevé, si bien qu'il vous paraît normal, mais votre audition peut cependant s'en trouver altérée. Si vous remarquez un bourdonnement ou un sifflement dans l'oreille, réduisez le volume ou cessez d'utiliser les écouteurs. Faites vérifier votre audition par un médecin. Plus le volume nécessaire est élevé, plus votre audition est sans doute atteinte.

Pour éviter les troubles auditifs, BMW recommande :

- Écoutez le son à volume élevé seulement pendant une durée limitée.
- Réduisez le volume si vous utilisez des écouteurs sans pouvoir entendre une conversation entre des personnes se trouvant à proximité.

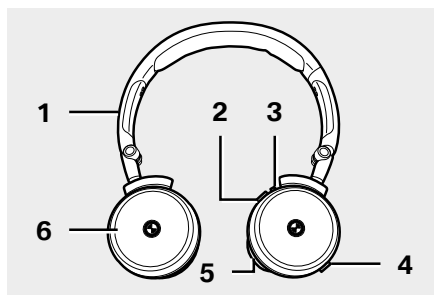
Surveillance des enfants : les appareils électroniques peuvent être dangereux en cas d'utilisation non conforme. L'utilisation du présent produit par des enfants doit être supervisée par un adulte. Ne permettez pas aux enfants d'accéder aux éléments internes des appareils électroniques.

Risques de blessure ou de décharge

électrique : protégez les écouteurs d'origine BMW contre les liquides tels que la pluie et les boissons. Ne versez ni aliment ni liquide au-dessus des écouteurs d'origine BMW. Si cela devait être le cas, n'utilisez plus les écouteurs. Si les écouteurs d'origine BMW ne fonctionnent plus après ce genre d'incident, rappez-les pour vérification à un revendeur BMW agréé.

Fonctionnement

Vue générale



G11 0005Z

- 1 Arceau (taille réglable)
- 2 Bouton marche/arrêt
- 3 Voyant de contrôle
- 4 Bouton de sélection de canal
- 5 Réglage du volume
- 6 Couvercle du compartiment réservé aux piles

Installation / remplacement des piles



Comme les piles contiennent des substances chimiques, empêcher les enfants d'y avoir accès. ◀



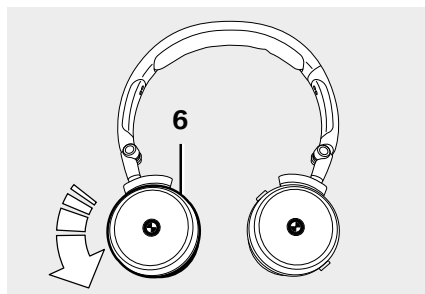
Un voyant de contrôle allumé en rouge ou une mauvaise qualité du son liée à la variation du volume sont un signal d'usure des piles. Dans ce cas, remplacez les piles. ◀



L'état de charge des piles est affiché sur l'écran du système de divertissement de certains véhicules. Pour pouvoir afficher l'état de charge réel des piles présentes, il est recommandé d'utiliser des piles alcalines. ◀



Retirer les piles si les écouteurs d'origine BMW ne doivent pas être utilisés pendant un certain temps. ◀



G11 0001Z

Ouvrez le compartiment des piles en faisant tourner son couvercle (6) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre sur l'écouteur gauche.



G11 0002Z

Installez les piles en respectant leur polarité.

Refermez le couvercle du compartiment à piles.



Rapportez les piles usagées uniquement à un point de collecte adapté.

Connexion des écouteurs d'origine BMW

Pour connecter les écouteurs d'origine BMW au système de divertissement de votre véhicule, veuillez lire le manuel d'utilisation de votre véhicule.

Marche/Arrêt

Appuyez sur le commutateur marche/arrêt (2). Le voyant de contrôle (3) sur les écouteurs d'origine BMW s'allume lorsqu'ils sont en marche.

Si aucun signal radio n'est reçu dans les 3 minutes suivant la mise en marche, les écouteurs d'origine BMW s'éteignent automatiquement.

Choix du canal (en fonction de l'équipement)

Le bouton de sélection du canal (4) permet de basculer entre 2 canaux.

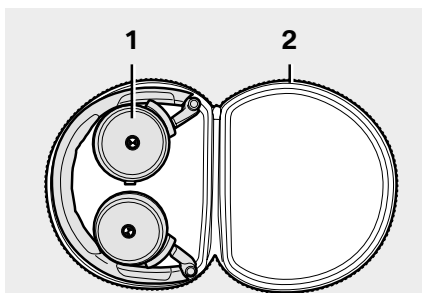
Réglage du volume



Un volume du son trop élevé peut entraîner des troubles auditifs (voir Remarques concernant la sécurité). Pour éviter les troubles auditifs, réglez le volume des écouteurs d'origine BMW au minimum avant de les utiliser. ◀

Tournez le réglage du volume (5) de façon à obtenir le volume désiré.

Rangement



Lorsque vous n'utilisez pas les écouteurs d'origine BMW, rabattez les écouteurs (1) et rangez l'appareil dans le sac fourni (2).

Protégez vos écouteurs d'origine BMW du rayonnement solaire direct.

Nettoyage

- Assurez-vous que les écouteurs d'origine BMW sont éteints lors du nettoyage.
- Utilisez un chiffon non pelucheux.
- Evitez la pénétration d'humidité par les ouvertures.
- N'utilisez ni bombe aérosol, ni solvant, ni alcool, ni produit abrasif.

FR